

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 459	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.459
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 16.01.2019 г., в 10:30 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 16.01.2019, at 10:30 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 2 от дневния ред: Вземане решение за прекратяване на процедура за възлагане на обществена поръчка чрез вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН), след сключени рамкови споразумения”, реф.№ PPD 18-089.</p>	<p>Under item 2 of the agenda: Taking decision about termination of procedure of public procurement awarding of internal competitive selection with subject “Delivery of current measuring transformers MV following up signed frame agreement”, ref. No PPD 18-089.</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който представи документите по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН), след сключени рамкови споразумения”, реф.№ PPD 18-089, видно от които са налице основанията чл. 110, ал. 1, т. 9 от ЗОП за прекратяване на процедурата.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who presented papers of announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of current measuring transformers MV following up signed frame agreement”, ref. No PPD 18-089, there is the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 9 of the PPA for terminates the procedure.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 2 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 2 of the agenda.</p>
<p>Пристъпн се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 във връзка с чл. 110, ал. 1, т. 9 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Покана до лицата, с които възложителят е сключил рамкови споразумения, публикувана в профила на купувача на 20.08.2018 г., възложителят е открил процедура за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на напреженови измервателни трансформатори средно напрежение (СрН), след сключени рамкови споразумения“ и идентификационен (референтен) № PPD 18-089; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 657 738.00 лв., без ДДС, като нейният предмет НЕ е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка на 20.08.2018 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 10.09.2018 г.;</p> <p>4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил две оферти, от поканените лица, регистрирани, както следва:</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 in relation to Art. 110, Para. 1, Item 9 of the Public Procurement Act (PPA) and after taking into consideration the following circumstances, as follows: 1. By Invitation to persons with whom the Assignor has concluded framework agreements published in the buyer profile on 20.08.2018, the Assignor started a procedure on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: ‘Delivery of voltage measuring transformers middle voltage /MV/ after concluded frame agreements’ and identification (reference) No. PPD 18-089; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 657 738.00, VAT exclusive and its subject has NOT been divided into detached lots; 3. For announcing the starting of the procedure for awarding a public procurement on 20.08.2018 the Assignor sent an invitations to the persons with which it has concluded a frame agreements as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer’s profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on 10.09.2018 - was indicated in the invitation. 4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received two offers by the invited persons, registered as follows:</p>

<p>4.1. Вх. № CD-DOC-10397/ 31.08.2018 г. в 11:22 часа от „КОНТРАГЕНТ - 35“ ЕООД;</p> <p>4.2. Вх. № CD-DOC-10710/ 10.09.2018 г. в 15:48 часа от „ВАК-02“ ООД.</p> <p>5. След изтичане на крайният срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-6643/ 11.09.2018 г. на г-н Петър Холаковски – Изпълнителен Директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 11.1.2019 г.;</p> <p>7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 11.1.2019 г.;</p> <p>8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателният доклад на комисията е както следва:https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenders.aspx?tenderId=99479&companyId=20808,</p> <p>Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Прекратява процедурата за възлагане на обществената поръчка на основание чл. 110, ал. 1, т. 9 от ЗОП, поради следните причини и мотиви: класираният от комисията на първо място участник „КОНТРАГЕНТ - 35“ ЕООД е предложил единични цени за доставка на стоките</p>	<p>4.1. Inc. No. CD-DOC-10397/ 31.08.2018 at 11:22 h by KONTRAGENT 35 EOOD;</p> <p>4.2. Inc. No. CD-DOC-10710/ 10.09.2018 at 15:48 h by VAK-02 OOD.</p> <p>5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-6643/ 11.09.2018 of Petr Holakovský – CEO of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure for awarding the public procurement;</p> <p>6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPА) for conduction of the procedure for awarding the public procurement (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 11.01.2019;</p> <p>7. On 11.01.2019 the Commission’s Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;</p> <p>8. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Report have been published is as follows: https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenders.aspx?tenderId=99479&companyId=20808,</p> <p>The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Terminates the procedure for awarding a public procurement on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 9 of the PPA because of the following reasons and motives: the participant ranked by the commission as first “CONTAGENT – 35” EOOD has proposed unit prices for delivery of</p>
--	---

по предмета на поръчката, които са с повече от 20% по-високи от единичните цени на същите стоки, които същото лице доставя на възложителя въз основа на действащ към момента Договор № 17-075/ 08.03.2017 г. За сравнение, единичната цена за доставка на напреженов измервателен трансформатор 10kV, еднополюсен с две вторични намотки, за монтиране на закрито, която е договорена между оценителната комисия и участника при провеждане на настоящата процедура е 498.00 лева, без ДДС, а единичната цена на същата стока, при която тя се доставя от същото лице по действащия в момента Договор е 389.00 лева, без ДДС. Съответно, единичната цена за доставка на напреженов измервателен трансформатор 20kV, еднополюсен с две вторични намотки, за монтиране на закрито, която е договорена между оценителната комисия и участника при провеждане на настоящата процедура е 566.00 лева, без ДДС, а единичната цена на същата стока, при която тя се доставя от същото лице по действащия в момента Договор е 472.00 лева, без ДДС. Причините за това значително нарастване на цените за доставка на стоките по предмета на поръчката участникът е обосновал в свое писмо, изпратено на оценителната комисия, регистрирано с вх. № СВ-DOC-3902/ 27.09.2018 г. В това писмо са посочени следните причини: на първо място това е икономическата криза в Турция, тъй като производителя на стоките, които участникът е предложил за доставка е турски и неговото ценообразуване е било сериозно повлияно от обществено известните обстоятелства на обезценяване на турската лира спрямо американския долар през последните месеци, което е довело до значително увеличение на производствените разходи; на следващо място това е липсата на конкретни количества от стоката, с чиято поръчка и покупка възложителят да се задължи, което налага да се произвеждат и поддържат складови наличности от стоката, без ясна перспектива за тяхната поръчка и покупка, което увеличава рисковете за участника да поддържа наличности, които не е сигурно, че ще може да пласира, което води до допълнителни разходи за съхранението им; и накрая това са твърде кратките срокове, определени в условията на поръчката, за доставка на конкретни количества от стоката, което отново налага поддържането на значителни количества, без ясна перспектива те да бъдат реализирани, поради което участникът предвижда финансови буфери,

commodities under the procedure's subject that are 20% higher than the unit prices for the same commodities delivered by the same supplier to the assignor under the current contract № 17-075/ 08.03.2017. For comparison, the unit price for delivery of a voltage measuring transformer 10kV, single-polar with two secondary windings for indoor installation, negotiated between the estimating commission and the participant within the current procedure is 498.00 BGN without VAT and the unit price of the same commodity delivered by the same supplier under the current contract is 389.00 BGN without VAT. Respectively, the unit price for delivery of a voltage measuring transformer 20kV, single-polar with two secondary windings for indoor installation negotiated between the estimating commission and the participant within the current procedure is 566.00 BGN without VAT and the unit price of the same commodity delivered by the same supplier under the current contract is 472.00 BGN without VAT. The reasons for this essential increase of the prices for delivery of commodities under the procedure's subject are indicated by the supplier in a letter sent to the estimating commission, registered under ref. No CB-DOC-3902/ 27.09.2018. In this latter the following grounds are indicated: at first place this is the economical crisis in Turkey, because the producer of commodities proposed by the participant is Turkish and his pricing was seriously affected by commonly known circumstances of depreciation of the Turkish lira versus the USA dollar last months what has lead to significant increase of the production costs; at second place this is the lack of concrete amounts of the commodity what requires production and available stock without clear perspective of its order and purchase, resulting in enhancement of the risk for the participant of not selling it and in the end these are the quite short terms, requested in the procedure's conditions for delivery of concrete amount what requires again availability of adequate quantity without clear perspective for realization. Due to these facts the participant foresees financial buffers for reducing his commercial and financial risks.

за да намали своите търговски и финансови рискове.

Възложителят отчита, че за да осигури предвидимост за участниците и необходимите предпоставки за адекватно планиране на техните разходи, което да се отрази в последна сметка на предложените от тях единични цени за доставка на стоките, следва да бъдат извършени съществени промени в условията на обявената поръчка, свързани с ангажиране с поръчка и доставка на конкретни количества за срока на договора и определяне на разумни срокове за доставка на съответните количества. Тези промени не биха могли да доведат до промяна на кръга на заинтересованите лица, предвид обстоятелството, че това е процедура на вътрешен конкурентен избор въз основа на сключено рамково споразумение, при която възложителят има право да покани само лицата, с които има сключено рамково споразумение. Но тези промени биха създали съществени икономически предпоставки за по-прецизно ценообразуване от страна на участниците, а от там и обективни условия за предлагане на единични цени за доставка на стоките, които да са значително по-изгодни за възложителя и които да се приближават максимално до цените, при които тези стоки се доставят по силата на сега действащия договор със същия предмет, чиито срок ще изтече на 08.03.2019 г.

Горните аргументи възложителят счита, че осъществяват състава на основанията за прекратяване, предвидено в чл. 110, ал. 1, т. 9 от ЗОП.

II. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ –юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

III. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен

The assignor takes into account that for ensuring predictability for the participants and needed preconditions for adequate planning of their expenses affecting their proposed unit prices for commodity delivery some essential changes should be done in the conditions of the announced procedure related to engagement with order and delivery of concrete quantity within the contract's validity period and definition of reasonable terms for delivery of the respective quantity. These amendments would lead to a change of the circle of interested entities provided the circumstance that this is a procedure of internal competitive selection based on signed frame agreement and the assignor has the right to invite entities having signed frame agreement only. These changes would provoke essential economic preconditions for more accurate pricing on the participants' part and thus more objective conditions for offering unit prices for delivery of commodities close to a maximum extent to the prices under the current contract with the same subject whose term expires on 8.03.2019.

The above stated arguments are considered by the assignor as grounds for termination as stipulated in cl.110, par. 1, item 9 of PPA.

II. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

III. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the

срок от получаването му.	Commission for Protection of the Competition.
ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца	AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka
Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 2 от Протокол № 459 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 16.01.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 2 of Protocol No. 459 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 16.01.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е
заличена
съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB